



全球总销量
4000万册

to
Aringill

to
Far Madding

to
Four Kings

The EYE of the WORLD

世界之眼₂

与《魔戒》《冰与火之歌》齐名的奇幻文学巨著

《冰与火之歌》作者马丁特别推荐

[美]罗伯特·乔丹 著 李镭 译



东方出版中心

to
Amigill

to
F. W. Madding

The EYE of the
WORLD
世界之眼②

[美]罗伯特·乔丹 著 李镭 译

东方出版中心

图书在版编目(CIP)数据

世界之眼 2. / (美) 乔丹(Jordan, R.) 著; 李镭译.
—上海: 东方出版中心, 2015. 9
(时光之轮系列)
ISBN 978-7-5473-0825-7

I. ①世… II. ①罗… ②李… III. ①长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 177908 号

The Eye of the World(Book 1) by Rorbert Jordan
(THE WHEEL OF TIME SERIES)
Copyright © 1990 by The Bandersnatch Group, Inc.
Copyright licensed by Sobel Weber Associates, Inc.
arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited

图字: 09-2008-012 号

责任编辑: 胡曦露(937710259@qq.com)

技术编辑: 徐儒静

封面设计: 门乃婷工作室 门乃婷

内文版式: 一步设计

地图绘制: 苗 伸

世界之眼 2

作 者: 罗伯特·乔丹(Robert Jordan)

译 者: 李 镭

出版发行: 东方出版中心

地 址: 上海市仙霞路 345 号

电 话: (021)62417400

邮政编码: 200336

经 销: 全国新华书店

印 刷: 昆山亭林印刷有限责任公司

开 本: 890×1240 毫米 1/32

字 数: 354 千字

印 张: 12.5

版 次: 2015 年 9 月第 2 版第 1 次印刷

印 数: 0,001—8,000 册

ISBN 978-7-5473-0825-7

定 价: 35.00 元

版权所有, 侵权必究

东方出版中心邮购部 电话: (021)52069798

各界赞誉

甫一出版即登上纽约时报畅销排行榜冠军。《时光之轮》系列不仅在销售成绩上获得肯定，作者罗伯特·乔丹恢弘的笔触更让全球四千万读者为之疯狂。

“气势恢弘，波澜壮阔的《时光之轮》重新定义了奇幻文学，开启了无数通向不可思议的幻想世界的大门。”

——马丁（《冰与火之歌》作者）

“《时光之轮》……在英语世界，极少有其他的奇幻传说能与它相提并论，能超越它的就更是微乎其微了。”

——芝加哥太阳报

“宏大的、令人敬畏的、丰富多彩的情节，让人不由得想起托尔金的作品。”

——出版人周刊

“罗伯特·乔丹开始统治由托尔金一手开创的世界。”

——纽约时报

“《时光之轮》系列是唯一一部我致以崇高敬意的作品，与之相比，几乎每一部我读过的其他奇幻作品都黯然失色……这个系列有可能会成为有史以来最伟大的奇幻著作，时间将会说明一切。”

——Abby Goldsmith（评论家）

“罗伯特·乔丹写下了关于光明和黑暗的鲜明形象，有时又有孩子气的惊奇，这里面虽然有着淡淡的托尔金风味，但他也创造了鲜明的自我写作风格。”

——Pittsburgh Press

“《时光之轮》兼具文字的优美和情节的丰富，其中包含着格林兄弟的天真与魅力；贺胥黎的《勇敢新世界》的社会道德精神。这一切，再加上有血有肉的人物、隐秘晦涩的譬喻、趣味性的调剂、生动优美的自然风景，还有那种关于永恒的迷人感觉。作者借助一种语言创造了一个文学世界和这个世界可能具有的一切真实性。”

——布鲁斯特·米尔顿·罗伯森，默特尔海滩太阳报

“全方位感觉的史实。”

——星期日时报

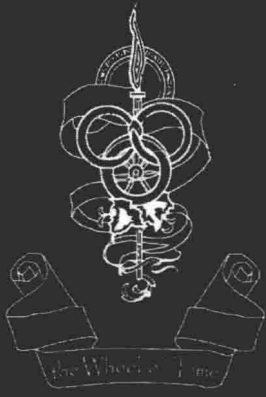
“一场幻梦般的景象。”

——SFX（英国著名大型幻想综合网站）

“那些读奇幻的人可以欣喜若狂了，这是真正的艺术！”

——John Lee（奇幻作家）

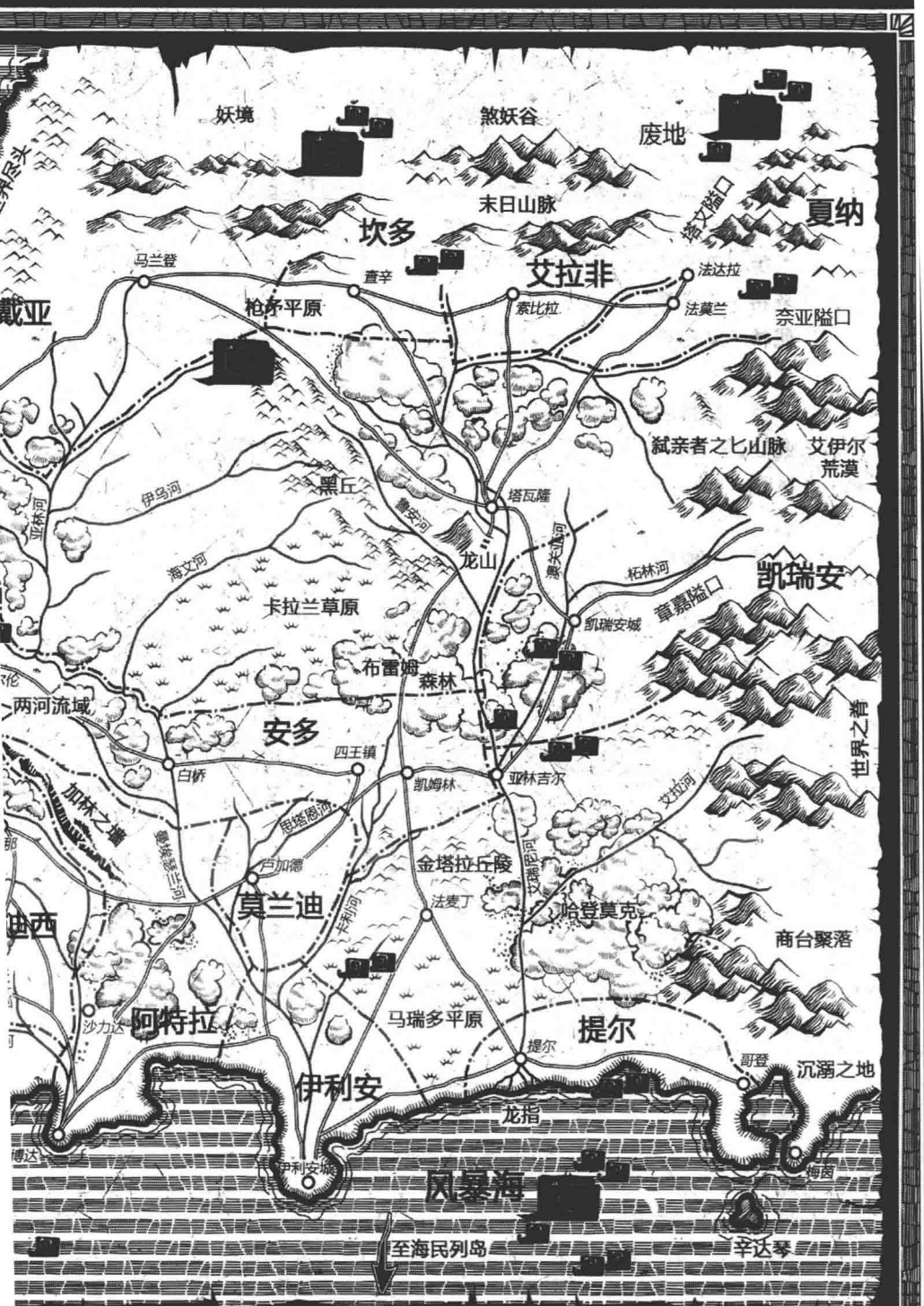
死海



爱瑞斯汗



细岛



妖境

煞妖谷

废地

夏纳

坎多

末日山脉

艾拉非

马兰登

枪齐平原

查辛

奈比拉

法达拉

奈亚隘口

戴亚

伊乌河

黑丘

塔瓦隆

弑亲者之七山脉

艾伊尔荒漠

海文河

卡拉兰草原

龙山

枯林河

凯瑞安

布雷姆森林

凯瑞安城

莫嘉隘口

两河流域

安多

四王镇

凯姆林

亚林吉尔

白桥

莫兰迪

金塔拉丘陵

哈登莫克

商台聚落

阿特拉

法麦丁

提尔

马瑞多平原

沉溺之地

伊利安

龙指

风暴海

至海民列岛

辛达琴

主要人物表

喀斯·瑟林·特拉蒙：造成世界崩毁的疯狂男性两仪师。

暗帝：他是邪恶的根源，在创世那天被封印在煞妖谷中。

兰德·亚瑟：来自两河流域伊蒙村的牧羊少年。

麦特·考索恩：来自两河流域伊蒙村的少年，是兰德的好友。

佩林·艾巴亚：来自两河流域伊蒙村的少年，原是铁匠的学徒，是兰德的好友。

艾雯·艾威尔：来自两河流域伊蒙村的少女，和兰德是一对恋人。

奈妮薇·爱米拉：来自两河流域伊蒙村的女子，亦是伊蒙村的乡贤。

沐瑞：一名蓝宗两仪师。

岚：约缚于沐瑞的护法战士。

汤姆·梅里林：一名走唱人。

帕登·范：一名卖货郎，亦是一名暗黑之友。

谭姆·亚瑟：兰德·亚瑟的父亲。

魔德斯：使爱瑞荷城毁灭，并成了暗影之城的人，被束缚在此城中，等待重生。

摩格丝：安多的女王。

伊兰：摩格丝女王的女儿，安多的王女。

盖温：摩格丝女王的儿子，伊兰的兄弟。

艾莱斯·马奇拉：具有与狼沟通的能力。

林：图亚桑，匠民，队伍首领。

霭拉：图亚桑，匠民，林的妻子。

亚蓝：图亚桑，匠民，林与霭拉的孙子。

杰夫拉·伯恩哈：圣光之子的战斗指挥官。

洛根：一名伪龙。

加雷斯·布伦：摩格丝女王卫兵的元帅。

爱格马：夏纳贾盖德家族成员，边境国法达拉领主。

印塔：一名夏纳的战士，他的徽记是灰色猫头鹰。

罗亚尔：一名来自商台聚落的巨森灵，喜欢读书，酷爱森林。

明：一名拥有判读人类周遭灵光能力的少女。

爱莉达：一名红宗两仪师，担任安多的摩格丝女王的咨政。

大事记

时间之初

创世主创世：

同一瞬间，暗帝撒丹被封印在煞妖谷，他是所有邪恶的源泉。他许诺谁若帮助他获得自由，他将给予曾服侍他的人难以想象的力量和财富，以及永生。

此时，在这个世界上，还有极少数能够操控至上力的人，他们可以利用至上力施行常人仅能够想象的巨大能力和奇迹，这些人被称作两仪师。他们成立了自己的组织，分为男性两仪师和女性两仪师。

两仪师中有些人因为追求永生和力量，成为暗帝撒丹的崇拜者，试图将暗帝从牢狱中拯救出来，他们和暗帝的其他追随者被称为暗黑之友。

传说纪元时期（起始时间不详，结束于世界崩毁之后）

大约三千年甚至更久以前，暗影战争爆发：

这是暗黑之友为拯救暗帝撒丹而发动的，又称作至上力之战。暗黑之友中最强大的十三个叫做背弃者。

同时，暗帝创造出兽魔人——一种人类跟野兽混血的扭曲种族，它们和暗黑之友一起进攻人类。

就在暗黑之友几乎快要成功时，男性两仪师路斯·瑟林·特拉蒙带领一百位男性两仪师（百盟团，传说纪元中力量最强大的战士），到煞妖谷重新封印了暗帝和那些背弃者，并制造了七片心灵之石，放置在暗帝囚禁之处的七处焦点上，一旦毁坏了这些心灵之石，暗帝就能被重新释放。

暗影战争结束之后，疯狂之年代开始：

在暗影战争中，当暗帝被路斯·瑟林·特拉蒙等男性两仪师封印时，他也发出了还击，用邪恶污染了真源男性的那一半，使得所有从真源获取力量的男性引导者都变得疯狂。

被称为“真龙”的两仪师路斯·瑟林就找出他所有的亲属，一个不留地全部杀死了，因此他得到了“弑亲者”的称呼。他最后毁灭了自己，但根据真龙预言，真龙将会在人类最危急的时刻转生，以拯

救人类，不过转生真龙将会再度造成世界的崩毁。这段时间就被称为疯狂之年代，其确实长度无人知晓，但据信几乎延续了将近一百年，直至最后一名男性两仪师死亡。

疯狂之年代结束时，世界崩毁：

在疯狂之年代中，男性两仪师因为陷入疯狂而开始了毁灭世界的举动，这个世界的许多疆域因此而不宜人居，幸存者如同风中的沙砾一般四散飘零。这段大毁灭的经过被以“世界崩毁”之名记载于故事、历史和传说中。

世界崩毁之后，传说纪元结束。

灭后纪元时期（元年不详，大约是世界崩毁之后数百年，结束于兽魔人战争之后）

灭纪 300 年左右，十国联盟形成：

这是在世界崩毁、国家再度形成后所组成的联盟，他们的目的是摧毁暗帝。

灭纪 335—336 年，出现伪龙罗林·灭暗者。

灭纪 1000—1300 年左右，兽魔人战争期间：

这是持续了超过 300 年的一连串战争，在这段时间里，兽魔人的军队在全世界到处肆虐，他们的领袖是魔达奥，也是暗帝创造的生物。最后，大多数兽魔人都被消灭或者赶回幻境中。

在这漫长的战争中，有许多国家被彻底破坏，甚至有些国家的疆域完全变得不宜人居。十国联盟也在兽魔人战争中被破坏，曼埃瑟兰就是在这场战争中灭亡的。

这段时间的历史都毁于战火，剩下的只有断简残篇。

灭纪 1300—1308 年，出现伪龙尤瑞安·石弓。

自由纪元时期（始自兽魔人大战之后，至百年战争结束）

自由纪 351 年，出现伪龙达维安。

自由纪 939—943 年，第二次龙之战争：

这是一场对抗伪龙桂尔·亚玛拉桑的战争。在这场战争中，一位名叫亚图的年轻国王有着非常突出的表现，即后来的亚图·鹰翼。

自由纪 943—994 年，亚图·鹰翼统治时期：

这名传奇君王的帝国包括了世界之脊西方的全部疆域，甚至远达艾伊尔荒漠以外的一些区域。他还于自由纪 992 年派出大军横渡爱瑞斯洋，期冀完成世界与民族的统一。但在他过世之后，这些远征军的联系就全都断绝了，而因为他的过世造成的权力虚悬，则直接引起了随后的百年战争。

自由纪 994—1117 年，百年战争：

这一连串战争的起源都是由于亚图·鹰翼的去世所造成的权力结构转移和变动所致。它们造成了巨大的破坏，爱瑞斯洋和艾伊尔荒漠之间的土地大都荒废，从暴风海到妖境之间的人群几乎全都被牵扯进去，历史纪录几乎全部被毁灭。亚图·鹰翼的帝国也在战争中分崩离析，之后，近代各国才陆续建立。

百年战争期间，圣光之子组织建立：

其目的是对抗日益猖獗的暗黑之友，它在随后的战争期间演化成一个完全的军事组织，痛恨两仪师，并且将所有支持或是与两仪师友好的人们视作暗黑之友。

新纪元时期（百年战争后直至目前）

新纪 976—978 年，艾伊尔战争：

新纪 972 年，安多王女提格兰的兄弟路克消失于妖境之后，提格兰随即也跟着失踪，这一意外引发了安多的继承之争，从而间接导致了艾伊尔战争。凯瑞安的王雷芒死于这场战争中。

新纪 997 年，出现伪龙洛根。

新纪 998 年，出现伪龙马瑞姆·泰姆。

新纪 998 年，真龙现世：

在两河流域的小乡村伊蒙村，三名年轻人——兰德、麦特和佩林——遭到黑骑士和兽魔人的追杀，开始了对抗暗帝、拯救世界的旅程。真龙现世，究竟是谁？本书的故事，就从这里正式开始……

CONTENTS

目 录



各界赞誉
时光之轮大地图
主要人物表
大事记

第1章	躲避风暴之所	1
第2章	空气中的脚印	14
第3章	没有怜悯的眼睛	22
第4章	暗影之子	37
第5章	为你的晚餐演奏	53
第6章	暗影中的四王镇	65
第7章	黑暗的等待	85
第8章	最后的村子	111
第9章	凯姆林	126
第10章	因缘之网	140
第11章	漫长的追逐	154
第12章	营救	162
第13章	命网的编织	177



第 14 章	网的抽紧·····	188
第 15 章	老朋友,新威胁·····	211
第 16 章	梦的记忆·····	226
第 17 章	决定和幻景·····	239
第 18 章	道中的黑暗·····	252
第 19 章	游移于暗影中的·····	265
第 20 章	法达拉·····	280
第 21 章	更多时光之轮的 故事·····	297
第 22 章	妖境·····	310
第 23 章	暗帝的扰动·····	322
第 24 章	在世界之眼的遭遇·····	331
第 25 章	对抗暗影·····	342
第 26 章	没有开始,也没有 结局·····	352
第 27 章	时光之轮的转动·····	362
名词解释	·····	371

第1章 躲避风暴之所



接连几天，佩林在烦恼中与图亚桑一同向东南方前进。旅族行进的速度并不快，他们没有需要着急的理由，从来都没有，五颜六色的马车要到太阳从地平线升起很高之后才会启程。下午刚刚过了一半，如果他们认为遇到了一处合适的宿营地，他们就会停下来。狗儿们轻松地跑在马车旁边，小孩子经常也会和它们跑在一起，马车绝不会甩下他们。佩林曾经试着向他们建议每天走得更远一些，更快一点，他们却只回他一阵笑声，或是反问他一句：“啊，你要逼可怜的马儿那么辛苦地工作吗？”

佩林惊讶地发现艾莱斯也变得和旅族一样从容不迫。艾莱斯不会坐在马车上，他更喜欢走路，有时候他会在队伍前面大步慢跑，但他从没建议他们离开旅族队伍，或者是催促旅族加快速度。

这个留着大胡子、满身毛皮的人，在温和的图亚桑中间是如此与众不同，他只要站在马车中间，任何人都能一眼就认出他来。不仅是衣着的巨大差异，艾莱斯有种狼一般的慵懒和优雅，不断地散发出危险的气氛，如同火焰散发出热量，奇异的衣着只是更加强了这种印象而已。与旅族在一起的时候，他的特征就更加明显。旅族则不分老少，全身都洋溢着快乐的气息，没有任何危险，只有快乐。他们的孩子拥有十足的活力与动感，即使是头发灰白的老人在走路时也都迈着一种不失尊严，却又如同舞蹈般充满韵律感的步伐。所有人仿佛都是

要立刻就开始起舞的样子，即使在他们站立时，即使在营地中极少数没有音乐的时间里也是如此。小提琴、长笛、洋琴、箏和鼓，在马车周围演奏出阵阵悦耳的旋律，无论是在宿营时还是在行进时，都是如此。快乐的歌，轻松的歌，逗笑的歌，哀伤的歌，即使半夜在营地中醒来，也仍然能听到轻柔的乐音。

每辆马车上的人都会向艾莱斯点头微笑，每一堆营火旁的人都会向他问候致意。这一定是匠民对于外人一贯的态度——欢迎、微笑。但佩林已经了解到藏在这种友善表面下的东西——半驯化的鹿所拥有的警戒。有些事深埋在给予伊蒙村人的微笑里——匠民对自身安全的疑虑，而且经过了数天之后仍然少有消减。对于艾莱斯，这种疑虑尤其强烈，如同盛夏阳光下热空气的闪动。在他看不到的角落，他们会毫不掩饰地看着他，仿佛在怀疑他要做什么。在他走过营地时，他们随时准备起舞的步伐，也随时准备逃跑。

对于叶之道，艾莱斯绝对比佩林更觉得不舒服。在图亚桑身边，他总是抿着嘴唇，那种表情不是自觉高人一等，也绝不是蔑视图亚桑，但他显然宁愿待在别的地方，可能任何没有图亚桑的地方对他来说，都要比这里更好。但如果佩林提出要离开这支马车队，艾莱斯都会要他稍安毋躁，等几天再说。

“你们在遇到我之前过了一段苦日子，”当佩林第三或是第四次这么建议时，艾莱斯说，“你们以后还会遇到很多困难，兽魔人和半人在追你们，你们还有两仪师做朋友。”他咬了一大口霭拉的苹果干馅饼，一边咧嘴笑着。即使当他笑的时候，佩林仍然觉得那双黄眼睛让人惶恐不安，更别提笑意极少会触及他的眼睛。艾莱斯在林的篝火旁安顿下来，像往常一样拒绝坐在圆木上，“用不着赶这种该死的路，急着把你们送到两仪师手上。”

“如果隐妖找到我们呢？我们只是坐在这里，又怎能让它们远离我们？三只狼挡不住它们，旅族在这种事上也无能为力，他们甚至无法保护自己。兽魔人会杀光他们，而我们要对这样的灾难负责。不管怎样，我们迟早要离开他们，也许早一点会比较好。”

“某个东西告诉我应该等一下，几天就好。”

“某个东西!”

“放松，小子，命运到来的时候就应该接受。该逃的时候就逃，该战斗的时候就战斗，可以的时候就休息。”

“你说的是什么，某个东西?”

“吃点馅饼吧!虽然霭拉不喜欢我，但她在我来访时也会给我吃好东西。匠民的营地中总是有好食物可以享用。”

“那个‘某个东西’是什么?”佩林继续问着。“如果你知道什么事，但不告诉我们……”

艾莱斯皱起眉，盯着手中那块馅饼，然后将它放下，掸掸两只手。“某个东西。”他耸耸肩，仿佛同样不明白那是什么。“某个东西告诉我，现在最重要的是等待，再等几天。我并不常有这种感觉，但我早已学会信任这种感觉。它在过去救了我的命，这次与以往有些不一样，但这很重要，这够清楚了。你想要赶路，那就走吧!但我~~不~~不走。”

这就是艾莱斯给佩林的全部解释，无论佩林问多少次都是这样。他就这样悠闲度日，和林聊天，吃东西，用帽子遮住眼睛打盹，拒绝讨论离开的问题。某个东西让他留下来，某个东西告诉他这非常重要，要离开的时候他自然会知道。吃些馅饼，小子，不要自寻烦恼。吃些炖菜，放松。

佩林无法让自己放松。到了晚上，他在彩色马车之间踱着步，满心忧虑。除他之外，似乎再没有任何人为任何事担忧，这让他更感到心烦意乱。图亚桑们载歌载舞，在篝火旁烹饪并享用各种食物——水果、干果、浆果、蔬菜——图亚桑不吃肉食。他们花时间在数不清的家务事上，仿佛这个世界上根本没有需要烦恼的事情。孩子们四处奔跑玩耍，在马车间捉迷藏，爬上营地周围的大树，欢笑着与大狗们在地上打滚。世界上根本没有需要烦恼的事情，对任何人而言都是如此。

看着他们，佩林始终想着要离开。走吧，不要将那些猎杀者引到他们这里。他们收容我们，善待我们，我们却只能以危险回报他们，至少他们有理由保持心情欢快。没有人在追杀他们，但我们……



这段时间里，佩林很难和艾雯说上一句话。她或者是和霭拉聊天，当两个女人以那种姿态凑在一起时，肯定是不欢迎任何男士介入的；或者是和亚蓝跳舞，图亚桑总是用长笛、小提琴和鼓演奏出从世界各地搜集来的舞曲，或者是用嘹亮的旅族三重唱伴舞。那种歌曲无论轻快还是舒缓，都很嘹亮。旅族会唱许多歌曲，其中有些歌佩林在家乡时就知道，但旅族给这些歌取了不同的名字。“草原上的三个女孩”就被旅民称作“跳舞的美少女”。他们还说“北方的风”应该被叫作“大雨落下”，在另一些地方这首歌被称作“贝林的撤退”。佩林有次不小心问“匠民拿走我的锅”这首歌被他们叫作什么，他们全都大笑起来。他们知道这首歌，不过这首歌在旅族中的名字是“掷出羽毛”。

佩林能够明白在匠民的歌声中那种想跳舞的冲动。在伊蒙村，佩林顶多只是一名合格的舞手，但这些歌曲总是牵动着他的双脚。佩林从没跳过这么多舞，如此尽兴，而且跳得这么好。他如同被催眠了一样，他的心脏也在随着鼓点的节律一同跳动。

直到和旅族共度的第二个晚上，佩林才第一次看见女人们伴着慢歌跳舞。那时篝火烧得不高，夜幕已经低垂在马车周围。一名鼓手敲出一段缓慢的节奏，其他鼓手也跟随着，最后，营地里所有的鼓都敲出同样的慢拍。一时间，营地中除了鼓声之外不再有任何声音。一名穿着红裙的女孩在火光中摇曳身姿，慢慢展开她的头巾，一串串珠子从她的头发上垂挂下来，脚上的鞋子被她踢到一旁。一支长笛开始吹出轻柔悠扬的乐曲，那女孩随之翩翩起舞，她张开手臂，将头巾在背后展开，她的臀部摇曳出波浪般的曲线，一双秀足随着鼓点跃动。女孩的黑眸凝视着佩林，她的微笑如同她的舞蹈一样柔缓。她转了一个小圈，又回头朝佩林抛来一个微笑。

佩林费力地吞了口水。他感觉脸上发热，但并不是篝火烘烤的结果。又一名女孩加入了舞蹈。她们头巾的流苏伴随着鼓点和臀部缓慢的摇摆而颤动着。她们在向佩林微笑，佩林只是沙哑地清了清嗓子，他害怕去看旁边的人，他的脸像甜菜一样红，任何没有在观赏舞蹈的人都在笑他，他能肯定这一点。

他尽量装作随意的样子，从原木上滑了下来，仿佛是想坐得舒服些，但他在过程中小心地让视线离开了篝火和跳舞的女孩。伊蒙村可没有这种舞蹈，即使是节日中和女孩们在绿坪上共舞也没有这样的感觉。现在他只希望风能更大一些，吹凉他的脸。

舞蹈的女孩又进入了他的视线，只是现在她们变成了三个人。一名女孩狡黠地向他眨眨眼，而他只是慌张地朝四下乱看。光明啊，佩林心想，我现在该做什么？兰德会怎么做？他才是了解女孩的人。

跳舞的女孩轻声笑着，她们甩起肩头的长发，小珠子相互碰撞，叮当作响。佩林觉得自己的脸就要烧起来了。这时，一名年龄稍长的女子加入女孩之中，仿佛是要向她们示范该怎么跳得更好。佩林呻吟一声，放弃般地闭上眼睛。即使不看她们，她们仍然用笑声逗弄着他，她们仍然在他的眼前盘旋。汗水从佩林的额头上渗出来，他真希望冷风能更强一些。

根据林的说法，女孩们并不经常跳这个舞，成年女子就更少会这样跳了。而根据艾莱斯的说法，正是因为佩林的面红耳赤，所以她们在那以后的每一个晚上都会跳这个舞。

“我必须为此感谢你。”艾莱斯对佩林说，他的声音镇定而严肃，“可能你们年轻人不一样。但是到了我这个岁数，想要让骨头暖和起来就不可能只靠一堆火了。”佩林紧皱眉头。转身走开的艾莱斯的背影隐隐透露出一种讯息，说明他虽然板着脸，但肯定把大笑全都藏在肚子里。

佩林很快就知道不能躲避那些跳舞的女人们，虽然她们的媚眼和笑容仍然让他感到无所适从。如果是一个女孩的话也许还不错，但是同时有五、六个人，每个人都那样看着他……他一直都没能让自己的脸不变红。

艾雯也开始学习这个舞蹈。那两名首先在佩林面前跳起这个舞的女孩成了她的教师，她们为她打拍子，让她迈着那种摇曳的舞步，又借给她头巾，让她学会怎样在背后让头巾颤动起来。佩林在旁边看了一会儿，本来想说些什么，然后决定还是继续保持缄默会更明智些。当女孩们加上摇摆臀部的动作时，艾雯笑了起来，三个女孩很快就笑